



**НАРОД СКАЖЕ,  
ЯК ЗАВ'ЯЖЕ**

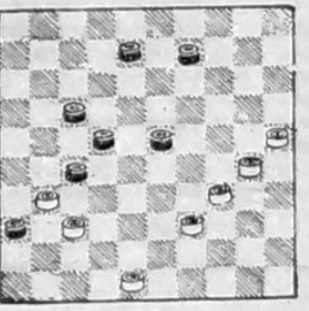
- Не видять очі — не бо-  
вуть серце.
- За дурною головою і  
ногам нема спокою.
- Пішла корова, хай іде  
й теля.
- Не був святим, а в рай  
попався.
- Гроші люблять ошадли-  
вих.
- Втрачш здоров'я — дру-  
гого не купиш.
- Ні рба, ні м'ясо, ні гали-  
фе, ні ржа.
- Господарство весті —  
не якимось племі.
- Голова без розуму, як  
ліхтар без свички.
- Чим більше гладити ко-  
та, тим вище він дере хвос-  
та.
- Я ніколи нікому нічого,  
я ніколи нікому ніщо, тільки  
декому дещо, а хіба  
не можна, чи що!
- Іде, наче на завтра.



ВІПУСК 22-й

В чемпіонаті Криму з російсь-  
ськими шахов, що проводився  
в Керчі, перемогла Людмила  
Озерова (Сімферополь). Її зем-  
лячка Тетяна Філюковська по-  
шла друге місце, а Світлана Тро-  
фімова з Кіровоградського райо-  
ну — третє. Потім Л. Озерова  
Т. Філюковська зіграли в Бер-  
дянську у фінальному турні-  
рі і вийшли у фінал жіночої  
першості України, що відбу-  
ється 3—17 вересня в Алуш-  
ті.

При Всесвітній федерації ша-  
шок створено 64-кліткову сек-  
цію з правилами гри в російсь-  
ські шахи, до якої вступили  
Бразилія, Німеччина, Польща,  
США. Однак на перший чем-  
піонат світу серед кадетів  
(шахистів до 15 років) в під-  
московне місто Електросталь  
приїхали тільки гравці з країн  
колишнього СРСР. Серед 38  
учасників сімферопольців Ан-  
дрій Уманський посів 16 місце,  
що можна розцінити як пев-  
ний успіх. У деяких партіях  
він показав непогану гру.



схід діаграми — стоїткова  
мініатюра севастопольця Ана-  
толія Уварова. Білі починають  
і виграють.

**БУДЬМО ЗДОРОВІ!**

**ЛІКУВАННЯ ОРГАНІВ ДИХАННЯ ФІТОТЕРАПЕВТИЧНИМИ ЗАСОБАМИ**

Пропонуємо знайомство з  
найбільш ефективними сучас-  
ними засобами лікування різ-  
них захворювань за допомогою  
рослин, які зустрічаються на  
терені України.

Своїм досвідом та поглиб-  
леними знаннями щодо цього  
ділиться з читачами кандидат  
медичних наук, доцент Сімфе-  
ропольського медичного ін-  
ституту Володимир Романович  
Довженко, автор численних  
науково-популярних видань,  
присвячених здоров'ю людини.

**СОЛОДЕЦЬ ГОЛІЯ  
[ЛОКРИЦЯ, ВЕРБЕЦЬ]**

Ця багаторічна трав'яниста  
рослина одержала свою назву  
за дуже солодкий смак кор-  
еня (приблизно в 23 рази со-  
лодший за цукор), який саме  
і використовується при ліку-  
ванні багатьох хвороб.

**НАТАЛКА І ВАНЮША**



Малюнок сімферопольського художника В. ВОРОБІЙОВА.

**ЧИ Є ЩОСЬ  
СТАБІЛЬНЕ  
В  
МІНЛИВОМУ  
СВІТІ?**

Це акції найбільшого в Україні  
Національного інвестиційного фонду

**«ОМЕТА  
XXI СТОЛІТТЯ»  
ВІЗЬМІТЬ У XXI СТОЛІТТЯ  
НАЙБІЛЬШ НАДІЙНЕ  
РІЧНИЙ ПРИБУТОК 150%**

Передплату на акції відкрито в Ощадному  
банку 39 по вул. Кірова, 41, у Сімферополі.  
Можливість придбати ці акції Вам надало  
Акціонерне товариство «Інвестиційний трас-  
таврід».  
Тел. 24-20-06.

**ПОНЕДІЛОК**

12 ЛИПНЯ

УТ-1

- 8.00 — УТН.
- 8.10 — «Втомлені міста».
- 9.00 — Ансамбль «Криничан-  
ка».
- 9.30 — Фільм «Дуель».
- 11.00 — «Збава нас від лука-  
вого».
- 11.30 — «Вранцзя».
- 12.00, 16.00 — УТН.
- 16.10 — «Талант-шоу».

**ВІВТОРОК**

13 ЛИПНЯ

УТ-1

- 7.00 — 3 7 до 8.
- 8.00 — «Дунагінське весілля».
- 8.20 — «Чарівний промінь».
- 9.00 — Концертна програма.
- 9.20 — Доброго вам здоров'я.
- 9.50 — Фільм «Танго смерті».
- 11.30 — «Вранцзя».
- 12.00 — УТН.
- 12.10 — Телевізастава.
- 16.00 — УТН.
- 16.10 — Роздуми з приводу.
- 17.10 — Студія «ЛИН».
- 18.00 — Концерт.

**СЕРЕДА**

14 ЛИПНЯ

УТ-1

- 7.00 — 3 7 до 8.
- 8.00 — «Свічадо».
- 8.45 — Фільм «Мільйон  
шлюбному кошику».
- 11.15 — Село і люди.
- 12.00 — УТН.
- 12.10 — Телевізастава.
- 16.00 — УТН.
- 16.10 — Американські школярі  
в Микоплаві.
- 16.40 — «Курочка ряба».
- 17.15 — Співають драматичні  
актори.
- 17.55 — ТНН [кримськотатарсь-  
кою мовою].
- 18.15 — Добридень, діти.

**ЧЕТВЕР**

15 ЛИПНЯ

УТ-1

- 7.00 — 3 7 до 8.
- 8.00 — Оперні арії.
- 8.30 — Кінопроба.
- 9.30 — «Грай, моя бандуро».
- 10.05 — Вистава.
- 12.00 — УТН.
- 12.10 — Пляска.
- 16.00 — УТН.
- 16.10 — «Вулиця».
- 16.30 — Концерт.
- 17.05 — Під коріння.
- 17.45 — Мистецтво майстрів.
- 18.25 — ТНН.

**П'ЯТНИЦЯ**

16 ЛИПНЯ

УТ-1

- 7.00 — 3 7 до 8.
- 8.00 — Док. фільм.
- 8.25 — Академія гітар.
- 9.10 — Фільм «Зайчик».
- 10.30 — «Гарт».
- 11.30, 12.10 — Телевізастава.
- 12.00, 16.00 — УТН.
- 16.25 — Мультифільм.
- 16.40 — Сад, город.
- 16.55 — Ансамбль «Гайда».
- 17.25 — Все живе.
- 17.40 — У Раді міністрів Кри-  
му.
- 18.00 — О. Білозір. «Я — укр-  
раїночка». 1 частина.

**СУБОТА**

17 ЛИПНЯ

УТ-1

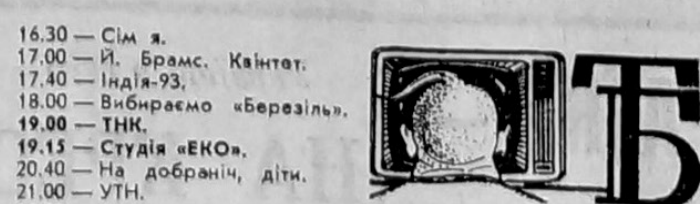
- 8.00 — УТН.
- 8.10 — Ритмічна гімнастика.
- 8.30 — Дивосвіт природи.
- 9.25 — Телеконкурс шлягера.
- 10.10 — Телетехнологія.
- 10.30 — Музична фантазія.
- 10.50 — «У пошуках капітана  
Гранта». 3 серія.
- 12.00 — Доброго вам здоров'я.
- 12.30 — Док. фільм.
- 13.45 — «Сім слів Христа».
- 14.30 — Сімейний варіант.
- 15.00 — УТН.

**НЕДІЛЯ**

18 ЛИПНЯ

УТ-1

- 8.00 — УТН.
- 8.10 — Ритмічна гімнастика.
- 8.30 — Недільного ранку.
- 9.30 — Спортивний огляд  
«Жиллетта».
- 10.00 — Фортельні твори.
- 10.25 — «У пошуках капітана  
Гранта». 4 серія.
- 11.30 — Канал «Д».
- 13.00 — Мультифільм на замов-  
лення.
- 14.00 — Банасмо щастя.
- 15.00 — УТН.



- 16.30 — Сім я.
- 17.00 — І. Брамс. Квінтет.
- 17.40 — Індія-93.
- 18.00 — Вибірємо «Березилі».
- 19.00 — ТНН.
- 19.15 — Студія «ЕКО».
- 20.40 — На добраніч, діти.
- 21.00 — УТН.
- 21.35 — Телевізастава.
- 22.05 — Фільм «Приморський  
бульвар». 1 серія.
- 23.10 — Чарівний промінь.
- 23.50 — УТН.

УТ-2, УТ-3, «РОСІЯ»

- 13.25 — Фільм «Фініст — Яс-  
ний Сокол».

**«ОСТАНКІНО»**

- 19.00 — УТН.
- 19.10 — ТНН.
- 19.40 — Депутатський канал.
- 20.10 — Ер-джаз.
- 20.40 — На добраніч, діти.
- 21.00 — УТН.
- 21.30 — Спортур'єр.
- 21.45 — Телевізастава.
- 22.10 — «Приморський бу-  
львар». 2 серія.
- 23.15 — Концертна програма.
- 23.45 — УТН.

УТ-2, «РОСІЯ»

- 7.00 — Вісті.
- 7.30 — Час ділових людей.
- 8.00 — Момент істини.
- 11.00 — Фільм «Віадук».

- 14.40 — «Ріка часу». Г. Держа-  
він.
- 15.00 — Дика природа Аме-  
рики.
- 15.30 — Там-там новини.
- 15.45 — Бізнес в Росії.
- 16.15 — Трансросефір.
- 17.00 — Господар.

- 17.45 — Парламентська год-  
на.
- 18.45 — Київська панорама.
- 19.05 — УТ-3: Мультифільм.  
СНН. Ридикюль. Тільки  
для чоловіків. Фільм  
«Вона за двома». 1 се-  
рія (21.25). Діалог.
- 5.00 — Новини.
- 5.20 — Ранкова гімнастика.
- 5.30 — «Ранок».
- 8.00 — Новини.
- 8.30 — Вистава «Розгадка».
- 9.50 — Концерт.
- 10.15 — Тел.
- 11.00 — Новини.
- 11.20 — Гол.

- 14.00 — Новини.
- 14.25 — Теломіст.
- 15.20 — Мультифільм.
- 15.45 — Телемаури.
- 16.05 — Док. фільм.
- 16.20 — Зоряна мить.
- 17.00 — Новини.
- 17.25 — Білі ночі Санкт-Пете-  
рбурга.
- 17.50 — Гол.
- 18.25 — Відлуння тижня.
- 18.55 — «Сміятися, й-право,  
не грішно...»
- 19.40 — На добраніч, малюки.
- 20.00 — Новини.
- 20.40 — Закриття Московського  
кінофестивалю.
- 21.10 — «Нова студія».

- 23.15 — Музика Санкт-Пете-  
рбурга.

«ОСТАНКІНО»

- 5.00 — Новини.
- 5.20 — Ранкова гімнастика.
- 5.30 — «Ранок».
- 8.00 — Новини.
- 8.35 — «Просто Марія».
- 9.20 — Людина і закон.
- 10.05 — «Сміятися, й-право, не  
грішно...»
- 11.00 — Новини.
- 11.20 — Фільм «Гостя з май-  
бутнього. 1 серія».
- 12.25 — «Шлях героїну. 1 се-  
рія».

- 13.15 — Мультифільм.
- 13.40 — Док. фільм.
- 14.00 — Новини.
- 14.40 — Конверсія і ринок.
- 15.15 — Мультифільм.
- 15.40 — Стартінеджер.
- 16.25 — Розмови з єпископом  
Василієм.
- 17.00 — Новини.
- 17.25 — Знайома незнайома.
- 18.00 — «Просто Марія».
- 18.55 — Тема.
- 19.40 — На добраніч, малюки.
- 20.40 — «Азбука кохання». 12  
серія.
- 21.10 — Чемпіонат Росії з фут-  
болу.
- 22.45 — «Білі ночі Санкт-Пете-  
рбурга».
- 23.00 — Новини.

- 22.45 — Баскетбольний огляд.
- 23.15 — Бриджіт Бардо.

«ОСТАНКІНО»

- 5.00 — Новини.
- 5.20 — Ранкова гімнастика.
- 5.30 — «Ранок».
- 8.00 — Новини.
- 8.35 — «Просто Марія».
- 9.20 — Торговий міст.
- 9.50 — «Суперпачуття. 3 се-  
рія».
- 10.20 — «Азбука кохання. 12  
серія».
- 11.00 — Новини.
- 11.20 — «Гостя з майбутнього.  
2 серія».
- 12.25 — «Шлях героїну. 2 се-  
рія».

- 13.20 — Мультифільм.
- 13.30 — Док. фільм.
- 14.00 — Новини.
- 14.25 — Теломіст.
- 15.15 — Мультифільм.
- 15.40 — Міжнародний молодіж-  
ний.
- 16.20 — Клуб 700.
- 17.00 — Новини.
- 17.25 — «Вірна грамота».
- 18.00 — «Просто Марія».
- 19.00 — За кремлівською сті-  
ною.
- 19.40 — На добраніч, малюки.
- 20.00 — Новини.
- 20.40 — «Азбука кохання. 13  
серія».
- 21.10 — Площа зірок.
- 21.55 — Обранці і народ.
- 22.35 — «Браво».
- 23.55 — «Рок-рол ТБ».
- 0.50 — «Суперпачуття. 3 се-  
рія».

- 22.35 — «Жінка за ґратами...  
Чому?»
- 22.50 — Балет Санкт-Петербур-  
га.
- 23.35 — Ю. Шварц у про-  
грамі «Коротше».

«ОСТАНКІНО»

- 5.00 — Новини.
- 5.20 — Ранкова гімнастика.
- 5.30 — «Ранок».
- 8.00 — Новини.
- 8.40 — «Просто Марія».
- 9.30 — Док. фільм.
- 9.50 — «Суперпачуття. 4 се-  
рія».
- 10.20 — «Азбука кохання. 13  
серія».

- 11.00 — Новини.
- 11.20 — «Гостя з майбутнього.  
3 серія».
- 12.25 — «Шлях героїну. 3 се-  
рія».
- 14.00 — Новини.
- 14.25 — Теломіст.
- 17.25 — «До 16 і старші».
- 18.10 — «Просто Марія».
- 18.55 — Зустріч для вас.
- 19.40 — На добраніч, малюки.
- 20.00 — Новини.
- 20.40 — Лото «Мільйон».
- 21.10 — Фільм «Велика сім'я».
- 23.00 — Новини.
- 23.20 — Заукова доріжка.
- 0.00 — «Суперпачуття. 4 се-  
рія».

- 20.15 — Франція. Пісня.
- 21.00 — «Наша людина в НХЛ».
- 21.55 — Блага вість.
- 22.30 — Спортивна карусель.
- 22.35 — Евангеліст.
- 23.05 — Співають драматичні  
актори.

«ОСТАНКІНО»

- 5.00 — Новини.
- 5.20 — Ранкова гімнастика.
- 5.30 — «Ранок».
- 8.00 — Новини.
- 8.20 — Фільм «Легкі кроки».
- 10.00 — Клуб мандрівників.
- 11.00 — Новини.
- 11.20 — «Поросляток Чок».
- 11.45 — «Дібінці життя. 3 і  
4 серії».
- 13.15 — Мультифільм.

- 14.00 — Новини.
- 14.25 — Бридж.
- 14.50 — Бізнес-клас.
- 15.05 — Мультифільм.
- 15.30 — «Кохай-хіт-шоу».
- 17.00 — Новини.
- 17.20 — Зовнішня політика Ро-  
сії.
- 17.45 — Людина і закон.
- 18.15 — Вагон 03.
- 18.45 — Поле чудес.
- 19.40 — На добраніч, малюки.
- 20.00 — Новини.
- 20.40 — Людина тижня.
- 20.55 — «Світні» 3 серія.
- 21.55 — «Політбюро».
- 22.30 — Програма «Х».
- 23.00 — Новини.
- 23.35 — «Хіт-конверс».
- 0.45 — Турнір з пляжного во-  
лейболу.

- 18.45 — Київська панорама.
- 19.05 — УТ-3: СНН. Хіт-рік.  
3х200. Фільм «Біле іко-  
ло». (20.50).
- 0.35 — Фільм «Чужі тут не хо-  
дять».

«ОСТАНКІНО»

- 6.00 — Новини.
- 6.25 — Ранкова гімнастика.
- 6.45 — Суботній ранок діло-  
вої людини.
- 7.30 — Спортшанс.
- 8.05 — Марафон-15.
- 8.35 — Булепач.
- 9.05 — Автограф по суботам.
- 9.35 — Екологічний огляд.
- 9.50 — Російський проанін.
- 10.45 — Модичина для тебе.

- 11.25 — Фільм «Свідож».
- 12.45 — Обличчя влади.
- 13.00 — В. Усков і В. Красно-  
польський.
- 14.00 — Новини.
- 14.25 — Мультифільм.
- 15.25 — Центральний експрес.
- 15.55 — Спортивна програма.
- 16.35 — Гроші і політика.
- 17.05 — У світі тварин.
- 17.50 — «Телетральний романт  
останній цар».
- 18.30 — «Річард Х'юстона. 3  
серія».
- 19.40 — На добраніч, малюки.
- 20.00 — Новини.
- 20.40 — «Голубе і сіре. 3 се-  
рія».
- 21.20 — Студія «Резонанс».
- 23.00 — Новини.

- 19.00 — УТ-3: СНН. Проста  
так. Вечір з «Роскоша-  
носу». «Сеньоріта». 17  
і 18 серії.

«ОСТАНКІНО»

- 6.00 — Новини.
- 6.20 — Ранкова гімнастика.
- 6.30 — Автошоу.
- 7.00 — Час сили духу.
- 8.00 — Центр.
- 8.30 — З самого ранку.
- 9.00 — Північ всім ядрам.
- 9.30 — «Спортивний».
- 9.45 — «Смуглячий муз на тер-  
пінні метушні».
- 10.35 — Вісьовне реан.
- 11.05 — Любов і смерть В.

- 12.00 — Марафон-15.
- 13.00 — Мультифільм.
- 13.10 — Фільм «Підводна одіс-  
сея командан Кусто».
- 14.00 — Новини.
- 14.20 — Діалог у прямому  
ефірі.
- 15.00 — Клуб мандрівників.
- 16.00 — Мультифільм.
- 16.50 — Панорама.
- 17.45 — Новини.
- 18.00 — Муз. фільм.
- 19.00 — Муз. фільм.
- 19.15 — «Дачі на прив'язці»  
Коваленко.
- 21.00 — Пасування.
- 21.45 — Спортивний уїкенд.
- 22.00 — Спогади про сьогочас-  
не
- 23.00 — Новини.